

500 S
Art. 7644

1000 S
Art. 7645

D **Gebrauchsanweisung**
Wasserspielpumpen-Set

GB **Operating Instructions**
Fountain Pump Set

F **Mode d'emploi**
Pompe pour jets d'eau

NL **Gebruiksaanwijzing**
Waterspelpompset

S **Bruksanvisning**
Pumpset för fontän

I **Istruzioni per l'uso**
Set pompa per giochi d'acqua

E **Manual de instrucciones**
Conjunto de bombas de efectos acuáticos

P **Instruções de utilização**
Conjunto para bombas de jogos de água

DK **Brugsanvisning**
Springvandspumpesæt

D

GB

F

NL

S

I

E

P

DK

GARDENA Conjunto de bombas de efectos acuáticos 500 S / 1000 S

Bienvenido a GARDENA aquamation ...



Lea cuidadosamente el manual de instrucciones y tenga en cuenta las advertencias que se indican en el mismo. Familiarícese mediante este manual de instrucciones con la bomba, su uso adecuado y las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad los niños y adolescentes menores de 16 años, así como aquellas personas que no estén familiarizadas con las presentes instrucciones no utilizar la bomba.

→ Por favor, guarde con cuidado estas instrucciones para el uso.

Índice de materias

1. Ámbito de aplicación de su conjunto de bombas de efectos acuáticos de GARDENA	33
2. Instrucciones de seguridad	33
3. Montaje	34
4. Puesta en marcha	35
5. Puesta fuera de servicio	35
6. Limpieza	35
7. Eliminación de averías	36
8. Accesorios suministrables	36
9. Datos técnicos	37
10. Servicio / Garantía	37

1. Ámbito de aplicación de su conjunto de bombas de efectos acuáticos de GARDENA

Aplicaciones:

La bomba de efectos acuáticos de GARDENA es adecuada para el uso privado. No es adecuada para utilizarse con aparatos y sistemas de riego. La bomba puede colocarse en el exterior y en el interior.

¡Atención!



La bomba de efectos acuáticos de GARDENA no es adecuada para un uso industrial de larga duración. No se deben bombear sustancias corrosivas, fácilmente inflamables, agresivas ni explosivas (como gasolina, petróleo o soluciones nitradas), agua salada así como tampoco alimentos ni agua potable.



2. Instrucciones de seguridad

Medidas de precaución eléctrica:



¡PELIGRO! Descarga eléctrica.
→ Desconecte la bomba de la red antes de todos los trabajos.

La bomba debe funcionar a través de un diferencial (FI) con corriente nominal ≤ 30 mA

(DIN VDE 0100-702). La bomba debe estar en suelo firme y nivelado.

→ Consultar a un electricista.

Los cables de conexión a la red no deben tener una sección menor que los cables protegidos por goma con el signo H05 RN-F3G0,75. Los cables de prolongación deben correspon-

der a la norma DIN VDE 0620. Comprobar el voltaje. Los datos de la placa con el tipo de la bomba han de coincidir con los de la red.

Después de utilizar la bomba o para limpiarla, aconsejamos desconectarla.

No debe utilizarse la bomba si se encuentran personas en el agua.

Las piscinas y los estanques de jardín deben cumplir las normas nacionales e internacionales.

→ Aconsejamos consultar con su electricista.

Evite que la bomba se quede sin agua, porque el servicio en seco puede producir un calentamiento no deseable.

Antes de utilizar la bomba hay que revisarla, sobretodo com-pruebe el cable y el enchufe. No es posible reemplazar el cable de conexión de la bomba. En caso de que esté dañado, deberá desechar toda la bomba.

No transporte la bomba sujetándola por el cable y no tire de él para desconectar la bomba de la red.

Proteja el cable contra el calor, el aceite y los cantos agudos.

Instrucciones de manejo:

Evite que la bomba se quede sin agua, porque el servicio en seco puede producir un calentamiento no deseable y puede provocar daños en la bomba.

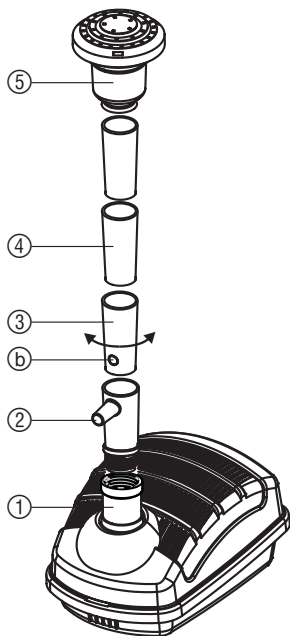
La temperatura del agua no debe sobrepasar los 35 °C.

Arenas y otras materias abrasivas dentro del líquido a bombear llevan al desgaste prematuro y disminuyen el rendimiento.

Rogamos observar las normas locales sobre ruidos.

3. Montaje

Montaje de la bomba:

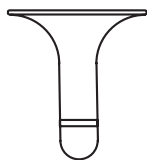


1. Atornille la tobera ② con salida lateral en el manguito ①.
2. Introduzca la tobera ③ con orificio de regulación en la tobera ②.
3. Coloque las demás toberas ④ cuando sea necesario en la tobera ③.
4. Coloque el alojamiento de los efectos acuáticos ⑤ en la tobera superior ④.
5. Coloque el dispositivo de efectos acuáticos deseado en el alojamiento de los efectos acuáticos ⑤:

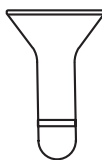
- a) Cascada con cierre de bayoneta.
b) / c) Coloque la campanilla / copa hasta que oiga un clic.



a) cascada



b) campanilla



Sólo para 1000 S
c) copa

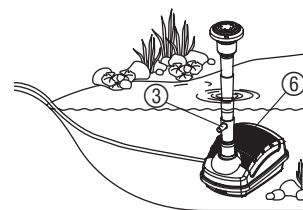
Salida lateral ②:

En la salida lateral de la tobera ② [9 mm / 13 mm (1/2")] se pueden conectar otros consumidores (p. ej.: gárgolas).

→ Regule la cantidad de agua en la salida lateral de la tobera ② de modo que el orificio de regulación b) de la tobera ③ cubra la salida lateral ②.

4. Puesta en marcha

Conexión de la bomba de efectos acuáticos:



1. Coloque la bomba de efectos acuáticos sobre una superficie sólida y de modo que la caja de filtros ⑥ quede totalmente cubierta por el agua.
2. Enchufe el conector a una toma de corriente alterna.
Atención: la bomba se pondrá en funcionamiento de forma inmediata.
3. Ajuste la cantidad de agua deseada para los efectos acuáticos mediante el orificio de regulación de la tobera ③ (véase 3. Montaje "salida lateral").

5. Puesta fuera de servicio

Almacenamiento:



El lugar de almacenamiento debe ser inaccesible para los niños.

1. Antes de que se produzcan las primeras heladas, retire la bomba del estanque, límpiela y guárdela en un lugar protegido de las heladas.
2. Para evitar problemas de funcionamiento en la primavera siguiente, se recomienda guardar la bomba en un recinto que no se congele, dentro de un contenedor lleno de agua.
El conector de la red no debe inundarse.

Eliminación: (de conformidad con RL2002/96/EC)



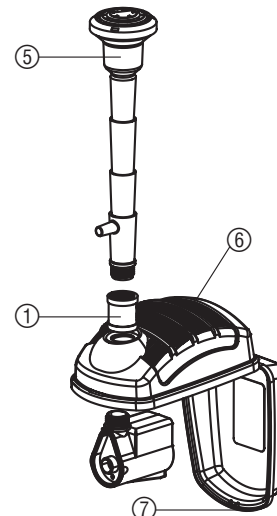
El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

6. Limpieza

Limpieza de los efectos acuáticos y de la caja de filtros:



¡ATENCIÓN! Descarga eléctrica.
Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.
→ Antes de la limpieza retire el enchufe de la bomba.



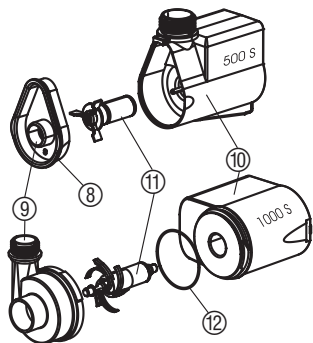
1. Saque del agua la bomba de efectos acuáticos.
2. Desatornille la tobera con manguito ①.
3. Saque el dispositivo de efectos acuáticos del alojamiento de los efectos acuáticos ⑤.
4. Suelte el resorte ⑦ abra la caja de filtros ⑥.
5. Extraiga la bomba de la caja de filtros ⑥.
6. Lave con agua limpia la tobera y el dispositivo de efectos acuáticos.
7. Limpie la caja de filtros ⑥ aplicando un chorro de agua.
8. Vuelva a montar la bomba de efectos acuáticos siguiendo el orden inverso.

7. Eliminación de averías



¡ATENCIÓN! Descarga eléctrica.
Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.
→ Antes de solucionar cualquier avería, extraiga el enchufe de la bomba.

Limpieza de la bomba:



1. Retire la bomba de la caja de filtros (véase 6. Limpieza).
2. **500 S:** suelte los resortes ⑧ en la carcasa de la bomba ⑨ y retire la carcasa de la bomba ⑨.
3. Extraiga la unidad impulsora ⑪ del cárter del motor ⑩ y límpiela.
4. Inserte de nuevo la unidad impulsora ⑪ en el cárter del motor ⑩, cuando esté limpia.
5. **500 S:** coloque la carcasa de la bomba ⑨ en la carcasa del motor ⑩.
6. **1000 S:** introduzca la carcasa de la bomba ⑨ en sentido vertical en la carcasa del motor ⑩ y gire en el sentido de las agujas del reloj. Asegúrese de que la junta tórica ⑫ ocupa la posición adecuada.

Fallo	Causa posible	Solución
No se producen efectos acuáticos	Conector no enchufado.	→ Enchufe el conector.
	Unidad impulsora bloqueada.	→ Limpie la bomba.
Muy pocos efectos acuáticos	Dispositivo de efectos acuáticos sucio.	→ Limpie el dispositivo de efectos acuáticos y la tobera de viento.
	Caja de filtros para borde de estanques sucios.	→ Limpie la caja de filtros para bordes de estanques.
	Abra la salida lateral.	→ Cierre la salida lateral mediante el orificio de regulación.

¡Atención!



Los trabajos en la parte eléctrica sólo pueden ser realizados por el servicio técnico de GARDENA.

En caso de otros fallos, rogamos ponerse en contacto con el Servicio GARDENA.

8. Accesorios suministrables

GARDENA Proyector sumergible UL 20 / UL 35 / UL 20 S Set	Iluminación de los surtidores y del área de la orilla.	Art. Nº 7952 Art. Nº 7954 Art. Nº 7958
GARDENA Control remoto	Para poner en marcha los juegos de agua desde la terraza o el salón de estar.	Art. Nº 7874

9. Datos técnicos

	500 S (Art. Nº 7644)	1000 S (Art. Nº 7645)
Tensión / Frecuencia	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Potencia nominal	7 W	10 W
Cable de conexión	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Caudal max.	500 l/h	1000 l/h
Altura máx.	1,0 m	1,8 m
Prof. máx. de sumersión	1 m	1 m
Conexión de la bomba	G 1/2	G 1/2
Temp. del agua	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C

10. Servicio / Garantía

Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 3 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

La unidad de bombeo es una pieza de desgaste y está excluida de la garantía.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

<p>D Produkthftung</p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB Product Liability</p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F Responsabilité</p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid</p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S Produkansvar</p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I Responsabilità del prodotto</p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E Responsabilidad de productos</p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P Responsabilidade sobre o produto</p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK Produkansvar</p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

D **EU-Konformitätserklärung**
Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL
 Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB **EU Certificate of Conformity**
 The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F **Certificat de conformité aux directives européennes**
 Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL **EU-overeenstemmingsverklaring**
 Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S **EU Tillverkarintyg**
 Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

I **Dichiarazione di conformità alle norme UE**
 La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E **Declaración de conformidad de la UE**
 El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P **Certificado de conformidade da UE**
 Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

DK **EU Overensstemmelse certifikat**
 Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung der Geräte: **Wasserspielpumpen-Set**
 Description of the units: **Fountain Pump Set**
 Désignation du matériel : **Pompe pour jets d'eau**
 Omschrijving van de apparaten: **Waterspelpompset**
 Produktbeskrivning: **Pumpset för fontän**
 Descrizione dei prodotti: **Set pompa per giochi d'acqua**

Descripción de la mercancía: **Conjunto de bombas de efectos acuáticos**
 Descrição dos aparelhos: **Conjunto para bombas de jogos de água**
 Beskrivelse af produktet: **Springvandspumpesæt**

Typen: Types: Types: Type: Type: Typi: Tipi: Tipos: Tipos: Typer:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art.: Art. No: Art. no: Art. nr.:
500 S 1000 S	7644 7645

EU-Richtlinien:
 EU directives:
 Directives européennes :
 EU-richtlijnen:
 EU directive:
 Directive UE:
 Normativa UE:
 Directrizes da UE:
 EU Retningslinier:

98/37/EG
89/336/EG
73/23/EG
93/68/EG

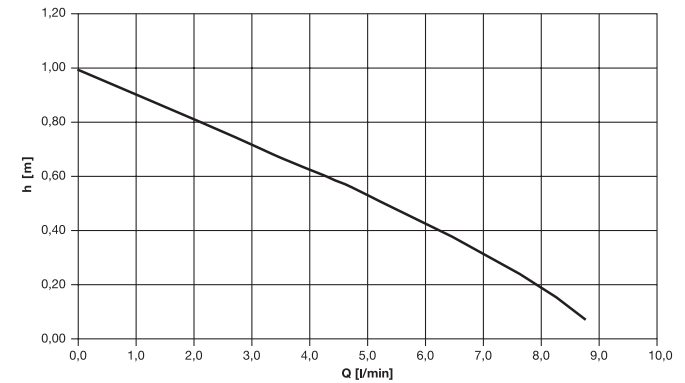
Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung:
 Year of CE marking:
 Date d'apposition du marquage CE :
 Installatiejaar van de CE-aanduiding:
 Märkningsår:
 Anno di applicazione della certificazione CE:
 Colocación del distintivo CE:
 Ano de marcação pela CE:
 CE-Mærkningsår:

2005

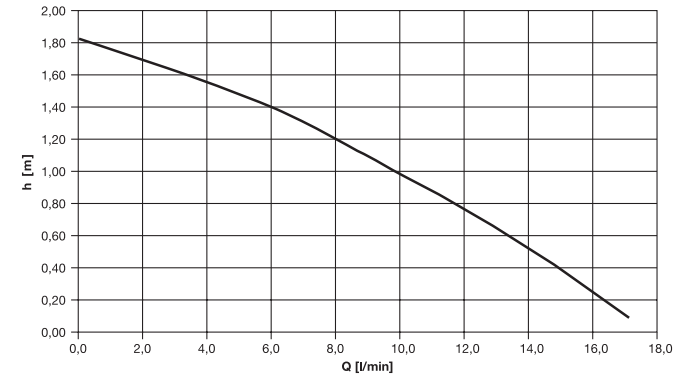
Ulm, den 16.06.2005
 Ulm, 16.06.2005
 Fait à Ulm, le 16.06.2005
 Ulm, 16-06-2005
 Ulm, 2005.06.16.
 Ulm, 16.06.2005
 Ulm, 16.06.2005
 Ulm, 16.06.2005
 Ulm, 16.06.2005

Peter Lameli
Peter Lameli
 Technische Leitung
 Technical Dept. Manager
 Direction technique
 Hoofd technische dienst
 Technical Director
 Direzione Tecnica
 Dirección Técnica
 Director Técnico
 Teknisk direktør

500 S: Art. 7644
 Pumpen-Kennlinie
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba
 Características de performance
 Ydelses karakteristika



1000 S: Art. 7645
 Pumpen-Kennlinie
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba
 Características de performance
 Ydelses karakteristika



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S. A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

NYLEX Consumer Products
50 – 70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 3 9303 1439
nylex.spareparts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA Österreich
Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36
od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda
Rua Helena, 285 c/pto 12
Vila Olimpia – São Paulo – SP
04552-050
Phone: (+55) 11 30 45 33 00
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str., 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del
Colegio Saint Francis
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
klis@zg.hinet.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
(Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Sales Office Denmark
Box 9003
S-200 39 MALMÖ
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080 ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. : (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE18DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos
& Co.
33 A, Iifestou str.
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 202 256
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
(Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhal 1
100 Reykjavik

Ireland

McLoughlin's Ltd.
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncho, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau
Phone: (+64) 9 270 1806
david.eeles@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Sales Office Norway
Karihaugveien 89
1089 OSLO

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX International
Str. Avionului No. 17
Bl. 6D, SC.1
AP.1 Sector 1
Bucharest
Phone: (+40) 21 23 23 570
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. Москва

Singapore

Hy-Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh
Industrial Park
07-1433/1435/1451
Singapore 319074
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko s.r.o.
Bohrova 1
851 01 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Tel.: (+41) 18 60 2666
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

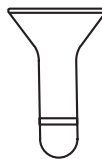
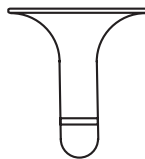
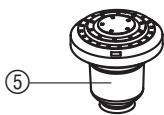
АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033
Тел.: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA

GARDENA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 7 22-90 80
service_us@melnor.com

7644-20.960.01/0605

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com



a) Cascata

b) Campana

Solo per 1000 S
c) Calice

a) Cascada

b) Campanilla

Sólo en el
modelo 1000 S
c) Copa

a) Cascata

b) Campânula
de água

Somente para
1000 S
c) Cálice de água

a) Kaskade

b) Vandklokke

Kun til 1000 S
c) Liljedyse

I Montaggio dei giochi d'acqua:

- Montare la Cascata sull'innesto a baionetta.
- b/c) Avvitare la Campana / Calice sul supporto quanto basta per ottenere l'ampiezza del getto desiderata.

E Ajustar el tipo de chorro:

- Montar la cascata con la ayuda de la conexión de bayoneta.
- b/c) Introducir la campanilla/copa en el dispositivo de sujeción del chorro de agua ⑤ tan lejos como sea necesario con el fin de obtener el tamaño de chorro requerido.

P Ajuste dos repuxos de água:

- Montar a cascata usando a ligação-baioneta.
- b/c) Introduzir a campânula de água e o cálice de água no suporte ⑤ dos repuxos de água, até que a **altura desejada** dos repuxos de água seja atingida.

DK Springvands indstillinger:

- Monter kaskaden i tilslutningen.
- b/c) Sæt vandklokken/liljedyse ned i springvands røret ⑤, hvor langt ned den skal sættes afhænger af hvor stor kaskaden ønskes.